

PT

Plataformas

Instruções de utilização

ES

Plataformas

Instrucciones de uso

EN

Platforms

Instructions for use

FR

Plateformes

Instructions d'utilisation



Aprof



R600



Austin



Platus



Palco Extra



Palco Compact



Palco 1 subida



Palco 2 subidas



X-Pro



X-Pro
Telescópico



Delta



Plataforma
móvel 45°



Plataforma
móvel 60°



Plataforma móvel
45° suspensa



Plataforma
ponte 45°



Plataforma
ponte 60°



Fly



Fly Light



Telefly



Telefly Light



Minifly



Brabus

PORTUGUÊS

CAUSAS PARA ACIDENTES

A seguir, apresentamos uma lista não exaustiva de perigos e exemplos de suas causas, que são razões comuns para acidentes que ocorrem ao usar escadas e nas quais se baseiam as informações deste manual.

a) Perda de estabilidade:

1. Posição incorreta da escada (não totalmente aberta);
2. Deslizando para fora a partir da parte inferior (a parte inferior da escada é afastada da parede);
3. Deslizamento lateral, queda lateral e capotamento (devido à saliência ou à fragilidade da superfície de contacto superior);
4. Condições da escada (por exemplo, ausência de pés antiderrapantes);
5. Descer de uma escada sem segurança;
6. Condições do solo (ex.: solo mole e instável, declives, superfícies escorregadias ou superfícies sólidas sujas);
7. Condições meteorológicas adversas (ex.: vento);
8. Colisão com a escada (por exemplo, por um veículo ou uma porta);
9. Escolha incorreta de escada (por exemplo, muito curta ou não é adequado para o uso específico).

b) Movimento:

1. Transferir a escada para a posição de trabalho;
2. Montar e desmontar a escada;
3. Transportar objetos na escada.

c) Escorregões, tropeços e quedas do usuário:

1. Calçado inadequado;
2. Degraus ou calçado sujos;
3. Ações inseguras por parte do usuário (como subir uma escada de dois degraus) de cada vez, deslize pelos suportes verticais).

d) Falha estrutural da escada:

1. Condição da escada (por exemplo, montantes ou degraus danificados, desgaste);
2. Sobrecarregar a escada.

e) Riscos elétricos:

1. Operações inevitáveis em peças energizadas (por exemplo, solução de problemas);
2. Colocação das escadas demasiado perto de equipamentos elétricos sob tensão (como linhas elétricas aéreas);
3. Danos a equipamentos elétricos (por exemplo, tampas ou isolamento protetor) causado por escadas;
4. Escolha incorreta do tipo de escada para trabalhos elétricos.

INSTRUÇÕES DE USO

Cada escada deve ser acompanhada de instruções básicas.

Os usuários devem ser treinados e informados.

Antes de usar

- a) Certifique-se de que você está fisicamente apto para usar a escada. Certas condições médicas, medicamentos ou abuso de álcool ou drogas podem tornar o uso da escada inseguro.
- b) Se você transportar a escada numa bagageira de carro ou carrinha, certifique-se de que está posicionada corretamente para evitar danos;
- c) Inspeccionar a escada após a entrega e antes da primeira utilização para verificar o estado e o funcionamento de todas as suas partes;
- d) Verificar visualmente se a escada não está danificada e se pode ser usada com segurança no início de cada dia de trabalho;
- e) Para usuários profissionais, é necessária uma inspeção periódica regular;
- f) Certificar-se de que a escada é adequada para o uso específico;
- g) Não utilize escadas danificadas;
- h) Remover quaisquer vestígios de sujidade da escada, como tinta, lama, óleo ou neve;
- i) Antes de utilizar uma escada no local de trabalho, deve ser realizada uma avaliação de riscos de acordo com a legislação do país de utilização.

Posicionamento e montagem da escada

- a) A escada deve ser montada na posição correta, ou seja, totalmente aberta;
- b) Os dispositivos de retenção, caso existam, devem ser totalmente bloqueados antes da utilização;
- c) A escada deve estar sobre uma base plana, horizontal e antiderrapante imóvel;
- d) A posição da escada nunca deve ser alterada vista de cima;
- e) Ao posicionar a escada, considere o risco de colisão com ela, por exemplo, pedestres, veículos ou portas. Sempre que possível, tranque portas (exceto saídas de emergência) e janelas na área de trabalho;
- f) Identificar todos os riscos elétricos na área de trabalho, tais como linhas aéreas ou outros equipamentos elétricos expostos;
- g) A escada deve assentar nos pés, em rodas (2 ou 4), se previstas, e não nos degraus ou nos escaloões;
- h) A escada não deve ser colocada em superfícies escorregadias (como gelo, superfícies brilhantes ou superfícies sólidas muito sujas), a menos que sejam tomadas medidas adequadas para evitar que a escada escorregue ou para garantir a limpeza suficiente das superfícies sujas.

Uso da escada

- a) Não exceda a carga total máxima para o tipo de escada;
- b) Não se incline para a frente; a fivela do cinto do usuário (umbigo) deve estar dentro dos suportes verticais e ambos os pés no mesmo degrau/travessa durante toda a operação;
- c) Não abandone a escada para aceder a outro local em altura sem medidas de segurança adicionais, como um sistema de fixação ou um dispositivo adequado que torne a escada estável e imóvel durante o pouso em outra superfície;
- d) Utilizar, para o desembarque, escadas concebidas especificamente para esse fim;
- e) Trave as rodas, se houver, antes de subir a escada;
- f) Utilizar escadas não condutoras para realizar trabalhos em partes elétricas sob tensão;
- g) Não utilizar a escada no exterior em condições climáticas adversas, como vento forte;
- h) Tomar precauções para evitar que as crianças brinquem na escada;

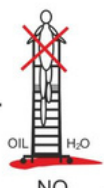
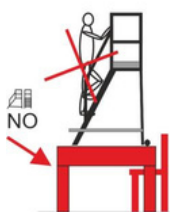
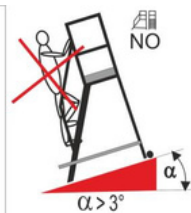
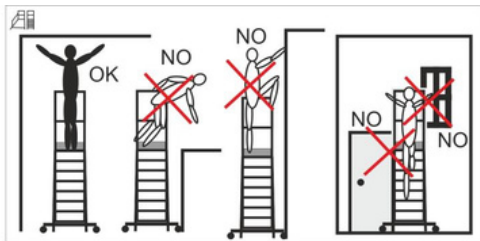
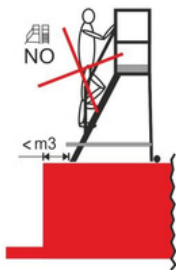
- i) Fechar as portas (exceto as saídas de emergência) e as janelas, sempre que possível, na área de trabalho;
- j) Subir e descer de frente para a escada, na linha mediana, segurando-se com as mãos nos suportes laterais ou, quando existirem, nos corrimões; só é possível descer de costas para a escada se a inclinação da rampa de subida for igual ou inferior a 45°; neste caso, é obrigatório subir e descer agarrando-se aos corrimões existentes;
- k) Se a inclinação da rampa for superior a 45°, é proibido subir/descer transportando cargas que comprometam uma aderência segura. Eventuais ferramentas devem ser guardadas num recipiente porta-ferramentas preso à escada ou à cintura;
- l) Manter uma aderência segura à escada durante a subida e a descida;
- m) Não utilizar a escada como ponte;
- n) Usar calçado adequado para a utilização da escada;
- o) Não permanecer durante períodos prolongados numa escada sem fazer pausas regulares (o cansaço constitui um risco);
- p) O equipamento que se transporta durante a utilização de uma escada deve ser leve e fácil de manusear;
- q) Evitar operações que exijam a aplicação de uma carga lateral em escadas duplas, por exemplo, a perfuração de materiais sólidos, como tijolos ou cimento, num dos lados;
- r) Não utilizar a escada em ambientes escuros ou em espaços interiores na presença de interferências perigosas (cargas suspensas, pontes rolantes, etc.). Quando necessário, proteger a área de trabalho com barreiras e (se prescrito) também com sinalização rodoviária;
- s) Não colocar a escada sobre equipamentos ou objetos para ganhar altura;
- t) Não saltar para o chão a partir da escada;
- u) Verificar, antes de subir, se todos os lados da escada estão livres de obstáculos;
- v) É proibido subir para as plataformas de arrumação;
- w) Ter cuidado para não prender as mãos ao abrir, utilizar ou fechar a escada;
- x) Quando a utilização da escada, devido à altura ou a outras causas, implicar riscos de instabilidade, esta deve ser fixada ou segurada por outra pessoa;
- y) Utilizar a escada apenas nas configurações previstas pelo fabricante e por um único operador de cada vez;
- z) Qualquer deslocamento da escada, mesmo que pequeno, deve ser efetuado com a escada sem pessoas;
- aa) A legislação portuguesa responsabiliza o utilizador e o empregador pela utilização correta e pela manutenção da escada portátil. (DL 50/2005).

Reparo, manutenção e armazenamento

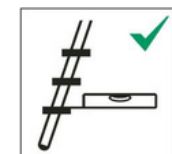
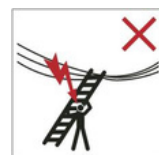
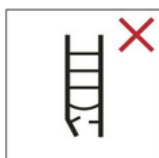
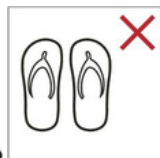
A manutenção deve ser realizada por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante.

As escadas devem ser guardadas em local fechado, limpo, seco e ventilado, e em posição estável.

As escadas devem ser inspecionadas periodicamente (pelo menos duas vezes por ano e aproximadamente a cada 100 horas de uso). Preste atenção especial à presença e ao estado dos pés antiderrapantes, montantes, degraus e componentes de segurança. Substitua quaisquer componentes/pés danificados ou ausentes. Quaisquer reparos estruturais devem ser realizados pelo fabricante.



EN 131.7



EN 131.7



~~EN 131.7~~



ESPAÑOL

CAUSAS DE LOS ACCIDENTES

A continuación se presenta una lista no exhaustiva de peligros y ejemplos de sus causas, que son motivos comunes de accidentes que ocurren al usar escaleras y en los que se basa la información de este manual.

a) Pérdida de estabilidad:

1. Posición incorrecta de la escalera (no está completamente abierta);
2. Deslizamiento desde la parte inferior (la parte inferior de la escalera se aleja de la pared);
3. Deslizamiento lateral, caída lateral y vuelco (debido a la protuberancia o fragilidad de la superficie de contacto superior);
4. Estado de la escalera (por ejemplo, ausencia de superficies antideslizantes);
5. Bajar de una escalera sin tomar precauciones de seguridad;
6. Condiciones del suelo (por ejemplo, suelo blando e inestable, pendientes, superficies resbaladizas o superficies sólidas sucias);
7. Condiciones meteorológicas adversas (por ejemplo, viento);
8. Colisión con la escalera (por ejemplo, con un vehículo o una puerta);
9. Selección de escala incorrecta (por ejemplo, demasiado corta o no adecuada para el uso específico).

b) Movimiento:

1. Mueva la escalera a la posición de trabajo;
2. Montaje y desmontaje de la escalera;
3. Transportar objetos en las escaleras.

c) Resbalones, tropiezos y caídas del usuario:

1. Calzado inadecuado;
2. Escaleras o pasillos sucios;
3. Acciones inseguras por parte del usuario (como subir una escalera de dos peldaños a la vez o deslizarse a lo largo de los soportes verticales).

d) Fallo estructural de la escalera:

1. Estado de la escalera (por ejemplo, postes o peldaños dañados, desgaste);
2. Sobrecargar la escalera.

e) Riesgos eléctricos:

1. Operaciones inevitables en partes energizadas (por ejemplo, solución de problemas);
2. Colocar escaleras demasiado cerca de equipos eléctricos con corriente (como líneas eléctricas aéreas);
3. Daños a equipos eléctricos (por ejemplo, cubiertas o aislamiento protector) causados por escaleras;
4. Elección incorrecta del tipo de escalera para trabajos eléctricos.

INSTRUCCIONES DE USO

Cada escalera debe ir acompañada de instrucciones básicas.

Los usuarios deben recibir formación e información.

Antes de usar

- a) Asegúrese de estar en buena forma física para usar las escaleras. Ciertas afecciones médicas, medicamentos o el abuso de alcohol o drogas pueden hacer que usar las escaleras sea peligroso.
- b) Si transporta la escalera en una baca o camioneta, asegúrese de que esté colocada correctamente para evitar daños;
- c) Inspeccione la escalera después de la entrega y antes del primer uso para comprobar el estado y la funcionalidad de todas sus partes;
- d) Compruebe visualmente que la escalera no esté dañada y que pueda utilizarse de forma segura al comienzo de cada jornada laboral;
- (e) Para los usuarios profesionales, son necesarias inspecciones periódicas regulares;
- f) Asegúrese de que la escalera sea adecuada para el uso previsto;
- g) No utilice escaleras dañadas;
- h) Elimine cualquier rastro de suciedad, como pintura, de las escaleras, incluyendo pintura fresca, barro, aceite o nieve;
- i) Antes de utilizar una escalera en el lugar de trabajo, se debe realizar una evaluación de riesgos de acuerdo con la legislación del país donde se utilizará.

Colocación y montaje de la escalera

- a) La escalera debe montarse en la posición correcta, es decir, completamente extendida;
- b) Los dispositivos de sujeción, si los hubiera, deberán estar completamente bloqueados antes de su uso;
- c) La escalera debe colocarse sobre una base móvil plana, horizontal y antideslizante;
- d) La posición de la escalera nunca debe alterarse vista desde arriba; e) Al colocar la escalera, considere el riesgo de colisión con ella, por ejemplo, con peatones, vehículos o puertas. Siempre que sea posible, cierre con llave las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas en el área de trabajo;
- e) Al colocar la escalera, tenga en cuenta el riesgo de colisión con ella, por ejemplo, por peatones, vehículos o puertas. Asegúrese de que las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas estén cerradas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- f) Identificar todos los riesgos eléctricos en el área de trabajo, como líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos;
- g) La escalera debe apoyarse sobre sus patas, sobre ruedas (2 o 4), si las tiene, y no sobre los peldaños o escalones;
- h) La escalera no debe colocarse sobre superficies resbaladizas (como hielo, superficies brillantes o superficies sólidas muy sucias) a menos que se tomen las medidas adecuadas para evitar que la escalera resbale o para garantizar una limpieza suficiente de las superficies sucias.

Usando la escalera

- a) No exceda la carga total máxima para el tipo de escalera;
- b) No se incline hacia adelante; la hebilla del cinturón del usuario (ombligo) debe estar dentro de los soportes verticales y ambos pies en el mismo escalón/barra transversal durante toda la operación;
- c) No abandone la escalera para acceder a otro lugar elevado sin medidas de seguridad adicionales, como un sistema de sujeción o un dispositivo adecuado que haga que la escalera sea estable e inmóvil al aterrizar en otra superficie;
- d) Utilice las escaleras diseñadas específicamente para el desembarque al desembarcar;
- (e) Bloquee las ruedas, si las hay, antes de subir la escalera;
- f) Utilice escaleras no conductoras para realizar trabajos en partes eléctricas con corriente;
- g) No utilice la escalera al aire libre en condiciones climáticas adversas, como vientos fuertes;
- h) Tomar precauciones para evitar que los niños jueguen en las escaleras;

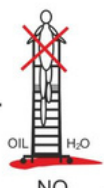
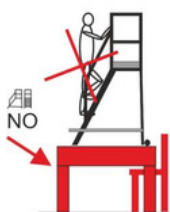
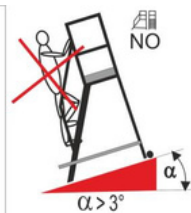
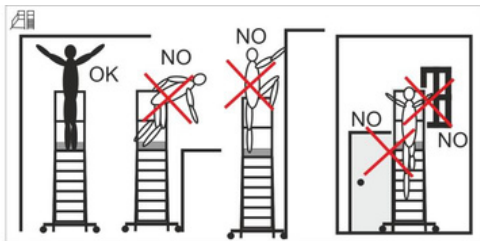
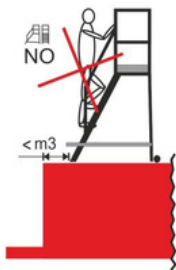
- i) Cierre las puertas (excepto las salidas de emergencia) y las ventanas, siempre que sea posible, en el área de trabajo;
- j) Suba y baje de cara a las escaleras, en la línea central, sujetándose a los montantes o, si los hay, a los pasamanos; solo es posible bajar de espaldas a las escaleras si la pendiente de la rampa de subida es igual o inferior a 45°; en este caso, es obligatorio subir y bajar sujetándose a los pasamanos existentes.
- k) Si la inclinación de la rampa es superior a 45°, está prohibido subir o bajar con cargas que comprometan un agarre seguro. Las herramientas deben guardarse en un contenedor sujeto a la escalera o al cinturón.
- l) Sujétese firmemente a la escalera mientras sube y baja;
- m) No utilice la escalera como puente;
- n) Use calzado adecuado para usar la escalera;
- o) No permanezca en una escalera durante períodos prolongados sin tomar descansos regulares (la fatiga supone un riesgo);
- p) El equipo que se transporte al usar una escalera debe ser ligero y fácil de manejar;
- q) Evite las operaciones que requieran la aplicación de una carga lateral en escaleras dobles, por ejemplo, perforar materiales sólidos, como ladrillos o cemento, por un lado;
- r) No utilice la escalera en ambientes oscuros ni en espacios interiores con obstáculos peligrosos (cargas suspendidas, grúas aéreas, etc.). Cuando sea necesario, proteja la zona de trabajo con barreras y, si procede, también con señales de tráfico.
- s) No coloque la escalera encima de equipos u objetos para ganar altura.
- t) No salte al suelo desde la escalera. u) Antes de subir, compruebe que todos los lados de la escalera estén libres de obstáculos. v) Está prohibido subir a las plataformas de almacenamiento.
- w) Tenga cuidado de no pillarse las manos al abrir, usar o cerrar la escalera.
- x) Cuando el uso de una escalera, debido a su altura u otras causas, implique riesgos de inestabilidad, deberá ser asegurada o sostenida por otra persona.
- y) Utilice la escalera únicamente en las configuraciones especificadas por el fabricante y por un solo operario a la vez.
- z) Cualquier movimiento de la escalera, incluso uno pequeño, debe realizarse sin que haya nadie vigilando la escalera.
- aa) La legislación portuguesa responsabiliza al usuario y al empleador del uso y mantenimiento correctos de la escalera portátil. (Decreto Legislativo 50/2005).

Reparación, mantenimiento y almacenamiento

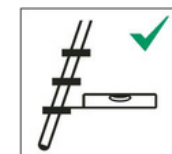
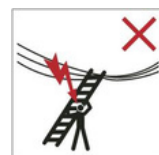
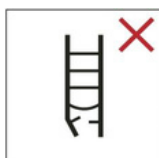
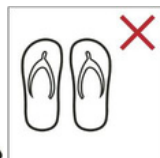
El mantenimiento debe ser realizado por una persona cualificada, de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Las escaleras deben guardarse en un lugar cerrado, limpio, seco y bien ventilado, y en una posición estable.

Las escaleras deben inspeccionarse periódicamente (al menos dos veces al año y aproximadamente cada 100 horas de uso). Preste especial atención a la presencia y el estado de las patas antideslizantes, los montantes, los peldaños y los componentes de seguridad. Reemplace cualquier componente o pata dañada o faltante. Las reparaciones estructurales deben ser realizadas por el fabricante.



EN 131.7



EN 131.7



~~EN 131.7~~



ENGLISH

CAUSES OF ACCIDENTS

Below is a non-exhaustive list of hazards and examples of their causes, which are common reasons for accidents that occur when using ladders and on which the information in this manual is based.

a) Loss of stability:

1. Incorrect ladder position (not fully open);
2. Sliding out from the bottom (the bottom of the ladder moves away from the wall);
3. Lateral sliding, lateral fall and rollover (due to the protrusion or fragility of the upper contact surface);
4. Staircase condition (e.g., absence of non-slip feet);
5. Descending a ladder without safety precautions;
6. Soil conditions (e.g., soft and unstable soil, slopes, slippery surfaces, or dirty solid surfaces);
7. Adverse weather conditions (e.g., wind);
8. Collision with the ladder (for example, by a vehicle or a door);
9. Incorrect scale selection (e.g., too short or not suitable for the specific use).

b) Movement:

1. Move the ladder to the working position;
2. Assembling and disassembling the ladder;
3. Carrying objects on the stairs.

c) Slips, trips and falls by the user:

1. Inappropriate footwear;
2. Dirty steps or walkways;
3. Unsafe actions by the user (such as climbing a two-step ladder at a time, sliding along the vertical supports).

d) Structural failure of the staircase:

1. Condition of the staircase (e.g., damaged uprights or treads, wear and tear);
2. Overloading the ladder.

e) Electrical hazards:

1. Unavoidable operations on energized parts (e.g., troubleshooting);
2. Placing ladders too close to live electrical equipment (such as overhead power lines);
3. Damage to electrical equipment (e.g., covers or protective insulation) caused by ladders;
4. Incorrect choice of ladder type for electrical work.

INSTRUCTIONS FOR USE

Each ladder must be accompanied by basic instructions.

Users must be trained and informed.

Before using

- a) Make sure you are physically fit to use the stairs. Certain medical conditions, medications, or alcohol or drug abuse can make using the stairs unsafe.
- b) If you are transporting the ladder in a roof rack or pickup truck, make sure it is positioned correctly to avoid damage;
- c) Inspect the ladder after delivery and before first use to check the condition and functionality of all its parts;
- d) Visually check that the ladder is not damaged and can be used safely at the start of each workday;

- h) Remove any traces of dirt, such as paint, from the stairs, including fresh paint, mud, oil, or snow;
- i) Before using a ladder in the workplace, a risk assessment must be carried out in accordance with the legislation of the country where it will be used.

Positioning and assembling the ladder

- a) The ladder must be assembled in the correct position, i.e., fully extended;
- b) Restraint devices, if present, must be fully locked before use;
- c) The ladder must be placed on a flat, horizontal, and non-slip movable base;
- d) The ladder's position should never be altered when viewed from above;
- e) When positioning the ladder, consider the risk of collision with it, for example, pedestrians, vehicles, or doors. Whenever possible, lock doors (except emergency exits) and windows in the work area;
- f) When positioning the ladder, take into account the risk of collision with it, for example, by pedestrians, vehicles or doors. Ensure that doors (except emergency exits) and windows are closed, whenever possible, in the work area;
- g) Identify all electrical hazards in the work area, such as overhead lines or other exposed electrical equipment;
- h) The ladder must rest on its feet, on wheels (2 or 4), if provided, and not on the rungs or steps;
- i) The ladder should not be placed on slippery surfaces (such as ice, shiny surfaces or very dirty solid surfaces) unless appropriate measures are taken to prevent the ladder from slipping or to ensure sufficient cleaning of the dirty surfaces.

Using the ladder

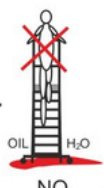
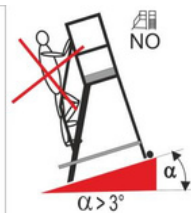
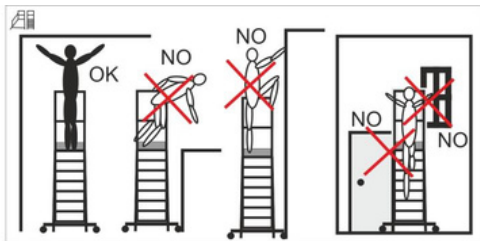
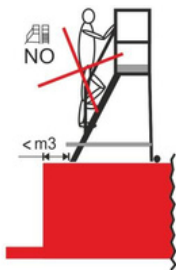
- a) Do not exceed the maximum total load for the type of ladder;
- b) Do not lean forward; the user's belt buckle (navel) must be within the vertical supports and both feet on the same step/crossbar throughout the operation;
- c) Do not leave the ladder to access another high location without additional safety measures, such as a securing system or a suitable device that makes the ladder stable and immobile when landing on another surface;
- d) Use stairs specifically designed for disembarking when disembarking;
- (e) Lock the wheels, if there are any, before climbing the ladder;
- f) Use non-conductive ladders to perform work on live electrical parts;
- g) Do not use the ladder outdoors in adverse weather conditions, such as strong winds;
- h) Take precautions to prevent children from playing on the stairs;
- i) Close doors (except emergency exits) and windows, whenever possible, in the work area;
- j) Go up and down facing the stairs, in the middle line, holding onto the uprights or, where present, the handrails; it is only possible to go down with your back to the stairs if the slope of the ramp going up is equal to or less than 45°; in this case, it is mandatory to go up and down holding onto the existing handrails.
- k) If the ramp's incline is greater than 45°, it is prohibited to ascend/descend carrying loads that compromise a secure grip. Any tools must be stored in a tool container attached to the ladder or waistband.

- l) Maintain a secure grip on the ladder while ascending and descending;
- m) Do not use the ladder as a bridge;
- n) Wear appropriate footwear for using the ladder;
- o) Do not remain on a ladder for extended periods without taking regular breaks (fatigue poses a risk);
- p) Equipment carried while using a ladder should be lightweight and easy to handle;
- q) Avoid operations that require the application of a lateral load on double ladders, for example, drilling through solid materials, such as bricks or cement, on one side;
- r) Do not use the ladder in dark environments or in indoor spaces where there are dangerous obstacles (suspended loads, overhead cranes, etc.). When necessary, protect the work area with barriers and (if prescribed) also with road signs.
- s) Do not place the ladder on top of equipment or objects to gain height.
- t) Do not jump to the ground from the ladder.
- u) Before climbing, check that all sides of the ladder are free of obstacles.
- v) Climbing on the storage platforms is prohibited.
- w) Be careful not to trap your hands when opening, using, or closing the ladder.
- x) When the use of a ladder, due to its height or other causes, implies risks of instability, it must be secured or held by another person.
- y) Use the ladder only in the configurations specified by the manufacturer and by only one operator at a time.
- z) Any movement of the ladder, even a small one, must be carried out with the ladder unattended.
- aa) Portuguese legislation holds the user and the employer responsible for the correct use and maintenance of the portable ladder. (Legislative Decree 50/2005).

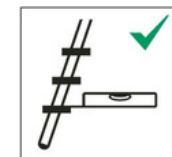
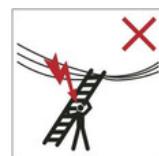
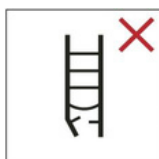
Repair, maintenance and storage

Maintenance should be performed by a qualified person, in accordance with the manufacturer's instructions.

Ladders should be stored in a closed, clean, dry, and well-ventilated place, and in a stable position. Ladders should be inspected periodically (at least twice a year and approximately every 100 hours of use). Pay special attention to the presence and condition of non-slip feet, uprights, rungs, and safety components. Replace any damaged or missing components/feet. Any structural repairs should be carried out by the manufacturer.



EN 131.7



EN 131.7				
EN 131.7				

COPYRIGHT

These instructions apply to all products whose material numbers are listed on the Jormax, LDA homepage. We reserve the right to make technical modifications and correct errors. The content of these instructions does not imply any claim regarding the specific properties of the product. Measurements and weights are approximate. We exclude liability for errors or omissions. All rights to this document belong to Jormax, LDA. This document may not be copied, duplicated, or translated, in whole or in part, without the written authorization of Jormax, LDA. This document is intended for the user of the described product and may only be sent to the purchaser in the event of resale.

FRANÇAIS

CAUSES DES ACCIDENTS

Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive des dangers et des exemples de leurs causes, qui sont des raisons courantes d'accidents survenant lors de l'utilisation d'échelles et sur lesquelles se basent les informations contenues dans ce manuel.

a) Perte de stabilité:

1. Position incorrecte de l'échelle (pas complètement ouverte);
2. Glisser par le bas (le bas de l'échelle s'éloigne du mur);
3. Glissement latéral, chute latérale et renversement (en raison de la saillie ou de la fragilité de la surface de contact supérieure);
4. État de l'escalier (par exemple, absence de pieds antidérapants);
5. Descendre une échelle sans précautions de sécurité;
6. Conditions du sol (par exemple, sol mou et instable, pentes, surfaces glissantes ou surfaces solides sales);
7. Conditions météorologiques défavorables (par exemple, vent);
8. Collision avec l'échelle (par exemple, par un véhicule ou une porte);
9. Choix d'échelle incorrect (par exemple, trop courte ou non adaptée à l'utilisation spécifique).

b) Mouvement:

1. Déplacez l'échelle en position de travail;
2. Montage et démontage de l'échelle;
3. Transporter des objets dans les escaliers.

c) Glissades, trébuchements et chutes de l'utilisateur :

1. Chaussures inappropriées;
2. Marches ou allées sales;
3. Actions dangereuses de l'utilisateur (comme monter une échelle à deux marches à la fois, glisser le long des supports verticaux).

d) Défaillance structurelle de l'escalier :

1. État de l'escalier (par exemple, montants ou marches endommagés, usure);
2. Surcharger l'échelle.

e) Risques électriques :

1. Opérations inévitables sur des pièces sous tension (par exemple, dépannage);
2. Placer des échelles trop près d'équipements électriques sous tension (tels que des lignes électriques aériennes);
3. Dommages causés aux équipements électriques (par exemple, les couvercles ou l'isolation de protection) par les échelles;
4. Choix incorrect du type d'échelle pour les travaux électriques.

Instructions d'utilisation

Chaque échelle doit être accompagnée d'un mode d'emploi de base.

Les utilisateurs doivent être formés et informés.

Avant utilisation

- a) Assurez-vous d'être en bonne condition physique pour utiliser les escaliers. Certaines conditions médicales, la prise de médicaments ou la consommation abusive d'alcool ou de drogues peuvent rendre l'utilisation des escaliers dangereuse.
- b) Si vous transportez l'échelle sur une galerie de toit ou dans une camionnette, assurez-vous qu'elle est correctement positionnée pour éviter tout dommage ;
- c) Inspectez l'échelle après la livraison et avant la première utilisation pour vérifier l'état et le bon fonctionnement de toutes ses pièces;

- d) Vérifier visuellement que l'échelle n'est pas endommagée et qu'elle peut être utilisée en toute sécurité au début de chaque journée de travail ;
- (e) Pour les utilisateurs professionnels, des inspections périodiques régulières sont nécessaires;
- f) S'assurer que l'échelle est adaptée à l'usage auquel elle est destinée ;
- g) N'utilisez pas d'échelles endommagées;
- h) Enlever toute trace de saleté, comme de la peinture, des escaliers, y compris de la peinture fraîche, de la boue, de l'huile ou de la neige;
- i) Avant d'utiliser une échelle sur le lieu de travail, une évaluation des risques doit être effectuée conformément à la législation du pays où elle sera utilisée.

Positionnement et assemblage de l'échelle

- a) L'échelle doit être assemblée dans la position correcte, c'est-à-dire entièrement déployée;
- b) Les dispositifs de retenue, s'ils sont présents, doivent être entièrement verrouillés avant utilisation;
- c) L'échelle doit être placée sur une base mobile plane, horizontale et antidérapante;
- d) La position de l'échelle ne doit jamais être modifiée vue du dessus ; e) Lors du positionnement de l'échelle, tenez compte du risque de collision avec celle-ci, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Dans la mesure du possible, verrouillez les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres de la zone de travail.
- e) Lors du positionnement de l'échelle, tenez compte du risque de collision avec celle-ci, par exemple avec des piétons, des véhicules ou des portes. Assurez-vous que les portes (sauf les issues de secours) et les fenêtres sont fermées, dans la mesure du possible, dans la zone de travail ;
- f) Identifier tous les risques électriques dans la zone de travail, tels que les lignes aériennes ou autres équipements électriques exposés ;
- g) L'échelle doit reposer sur ses pieds, sur des roues (2 ou 4), si elle en est équipée, et non sur les barreaux ou les marches;
- h) L'échelle ne doit pas être placée sur des surfaces glissantes (telles que la glace, des surfaces brillantes ou des surfaces solides très sales) à moins que des mesures appropriées ne soient prises pour empêcher l'échelle de glisser ou pour assurer un nettoyage suffisant des surfaces sales.

Utiliser l'échelle

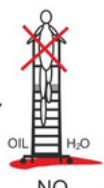
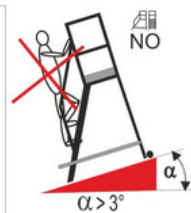
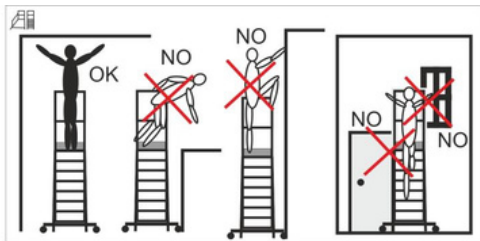
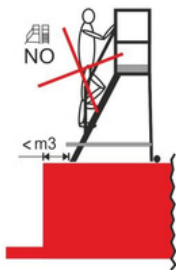
- a) Ne pas dépasser la charge totale maximale pour le type d'échelle ;
- b) Ne pas se pencher en avant; la boucle de ceinture de l'utilisateur (nombril) doit se trouver à l'intérieur des supports verticaux et les deux pieds sur la même marche/barre transversale pendant toute l'opération;
- c) Ne quittez pas l'échelle pour accéder à un autre endroit élevé sans mesures de sécurité supplémentaires, telles qu'un système de fixation ou un dispositif approprié qui rend l'échelle stable et immobile lorsqu'elle atterrit sur une autre surface ;
- d) Utilisez les escaliers spécialement conçus pour le débarquement lors du débarquement ;
- (e) Verrouillez les roues, s'il y en a, avant de monter à l'échelle ;
- f) Utiliser des échelles non conductrices pour effectuer des travaux sur des pièces électriques sous tension ;
- g) N'utilisez pas l'échelle à l'extérieur dans des conditions météorologiques défavorables, telles que des vents forts ;
- h) Prenez des précautions pour empêcher les enfants de jouer dans les escaliers;

- i) Fermez les portes (sauf les sorties de secours) et les fenêtres, dans la mesure du possible, dans la zone de travail ;
- j) Montez et descendez face aux escaliers, sur la ligne médiane, en vous tenant aux montants ou, le cas échéant, aux rampes; il n'est possible de descendre dos aux escaliers que si la pente de la rampe montante est égale ou inférieure à 45°; dans ce cas, il est obligatoire de monter et de descendre en se tenant aux rampes existantes.
- k) Si l'inclinaison de la rampe dépasse 45°, il est interdit de monter ou de descendre avec des charges susceptibles de compromettre la sécurité de prise en main. Les outils doivent être rangés dans un coffret à outils fixé à l'échelle ou à la ceinture.
- l) Maintenir une prise sûre sur l'échelle lors de la montée et de la descente ;
- m) N'utilisez pas l'échelle comme un pont;
- n) Portez des chaussures appropriées pour utiliser l'échelle;
- o) Ne restez pas sur une échelle pendant des périodes prolongées sans faire de pauses régulières (la fatigue présente un risque);
- (p) L'équipement transporté lors de l'utilisation d'une échelle doit être léger et facile à manipuler;
- q) Évitez les opérations qui nécessitent l'application d'une charge latérale sur les échelles doubles, par exemple le perçage de matériaux solides, tels que des briques ou du ciment, d'un seul côté ;
- r) N'utilisez pas l'échelle dans des environnements sombres ou dans des espaces intérieurs comportant des obstacles dangereux (charges suspendues, ponts roulants, etc.). Si nécessaire, protégez la zone de travail à l'aide de barrières et, le cas échéant, de panneaux de signalisation.
- s) Ne placez pas l'échelle sur un équipement ou des objets pour gagner en hauteur.
- t) Ne sautez pas de l'échelle au sol. u) Avant de monter, vérifiez que tous les côtés de l'échelle sont dégagés. v) Il est interdit de monter sur les plateformes de stockage.
- w) Veillez à ne pas vous coincer les mains lors de l'ouverture, de l'utilisation ou de la fermeture de l'échelle.
- x) Lorsque l'utilisation d'une échelle, en raison de sa hauteur ou d'autres causes, implique des risques d'instabilité, elle doit être sécurisée ou tenue par une autre personne.
- y) Utilisez l'échelle uniquement dans les configurations spécifiées par le fabricant et par un seul opérateur à la fois.
- z) Tout déplacement de l'échelle, même minime, doit être effectué sans surveillance.
- aa) La législation brésilienne tient l'utilisateur et l'employeur responsables de l'utilisation et de l'entretien corrects de l'échelle portable. (Décret législatif 50/2005).

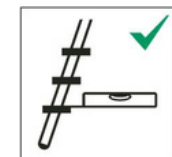
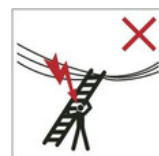
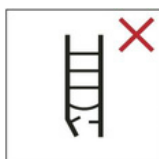
Réparation, entretien et stockage

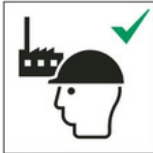
L'entretien doit être effectué par une personne qualifiée, conformément aux instructions du fabricant. Les échelles doivent être rangées dans un endroit fermé, propre, sec et bien ventilé, et en position stable.

Les échelles doivent être inspectées périodiquement (au moins deux fois par an et environ toutes les 100 heures d'utilisation). Portez une attention particulière à la présence et à l'état des pieds antidérapants, des montants, des échelons et des dispositifs de sécurité. Remplacez tout élément ou pied endommagé ou manquant. Toute réparation structurelle doit être effectuée par le fabricant.



EN 131.7



EN 131.7				
EN 131.7				

DROITS D'AUTEUR

Les présentes instructions s'appliquent à tous les produits dont les références sont répertoriées sur le site Internet de Jormax, LDA. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et de corriger les erreurs. Le contenu de ces instructions n'implique aucune déclaration concernant les propriétés spécifiques du produit. Les dimensions et les poids sont approximatifs. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions. Tous les droits sur ce document appartiennent à Jormax, LDA. Ce document ne peut être copié, reproduit ou traduit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de Jormax, LDA. Ce document est destiné à l'utilisateur du produit décrit et ne peut être transmis à l'acheteur qu'en cas de revente.

JORMAX, INDÚSTRIA LDA.

Unidade 1

Avenida Santiago

Nº75

4520-470 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

Unidade 2

Zona Industrial de Rio Meão

Apartado 459

4525-475 Rio Meão

Santa Maria da Feira - Portugal

T.: (+351) 256 783 585

(+351) 256 783 591

info@jormax.com

www.jormax.com

